

MUSICA QUE NI IMAGINAS * MUSICA QUE NI IMAGINAS

FIAS 2024

MUSICA QUE NI IMAGINAS

Festival Internacional de Arte Sacro

Del 15 de febrero al 19 de marzo

MUSICA QUE NI IMAGINAS * MUSICA QUE NI IMAGINAS

MUSICA QUE NI IMAGINAS * MUSICA QUE NI IMAGINAS

AMORANTE · ÁNGELES, VÍCTOR, GLORIA Y JAVIER · ARTE MINIMA ·
AUX PIEDS DU ROY · CANTORÍA · CLARA PEYA · CONCERTO 1700 Y
ANA VIEIRA LEITE · CORO DE VOCES GRAVES DE MADRID Y CORO
DE JÓVENES DE MADRID · DA TEMPERA VELHA · DANIELA PES ·
DUENDE MADRID · EL GRAN TEATRO DEL MUNDO · EL LEÓN DE ORO ·
ELISABETH HETHERINGTON Y PÉRGAMO ENSEMBLE · JIAYU JIN &
LA SPAGNA · LA VIOLONDRINA · MATT ELLIOTT · NACHO CASTELLANOS &
GATO MURR · NEREYDAS Y CORO DE LA COMUNIDAD DE MADRID ·
NUMEN ENSEMBLE · OFFICIUM ENSEMBLE · ORKESTER NORD ·
PABLO MARTÍN CAMINERO TRÍO Y DAVID CARPIO · PEPE VIYUELA Y
SARA ÁGUEDA · REFREE · ROCÍO MÁRQUEZ & BRONQUIO ·
SCARAMUCCIA · SEBASTIÁN CRUZ · THE LOW FLYING PANIC ATTACK ·
TIENTO NUOVO Y CARLOS MENA · VICENTE NAVARRO



Escanea y consulta las actividades
que tendrán lugar en varios espacios de la región
www.madrid.org/fias
Cultura Comunidad de Madrid #FIAS2024

Medios colaboradores

radio 3 EL CULTURAL **mondo** sonoro



Comunidad
de Madrid



OFFICIUM ENSEMBLE

***España, Portugal y el Nuevo Mundo:
Música de la Monarquía Hispánica***

Portugal

Madrid
Basílica de San Miguel
L26 de febrero | 19:30h

ENCARGO DEL FIAS

Duración: 65 minutos

INTÉRPRETES

Officium Ensemble
Pedro Teixeira | Director
Ariana Russo, Daniela Matos, Isabel Cruz Fernandes,
Inês Lopes | Sopranos
Fátima Nunes, Joana Esteves, Rita Tavares | Altos
Jorge Leiria, Simão Andrade, Tiago Simas | Tenores
João Costa, Pedro Casanova, Rui Borrás | Bajos

PROGRAMA

Sancta Maria, a 4
Missa Sancta Maria, a 4
Kyrie
Gloria
Christus natus est nobis, a 4
Missa Sancta Maria
Credo
Stabat Mater, a 4
Missa Sancta Maria
Sanctus
Agnus Dei
Salve Regina, a 5
Commissa mea, a 6
Non mortui qui sunt in inferno, a 6
Vidi Dominum, a 8

Francisco Guerrero
Duarte Lobo

Pedro Bermúdez
Duarte Lobo

Juan Gutiérrez de Padilla
Duarte Lobo

Hernando Franco
Estêvão Lopes-Morago
Manuel Cardoso
Estêvão de Brito



Sancta Maria

*Sancta Maria, succurre miseris,
juva pusillanimes,
refove flebiles
ora pro populo,
interveni pro clero,
intercede pro devoto femineo sexu;
sentiant omnes tuum juvamen
quicumque celebrant tuam commemorationem.*

Kyrie

*Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.*

Gloria

*Gloria in excelsis deo,
et in terra pax hominibus bonae voluntatis
Laudamus te.
Benedicimus te.
Adoramus te.
Glorificamus te.
Gratias agimus tibi propter magnam gloriam tuam.
Domine Deus, Rex caelestis, Deus Pater omnipotens.
Domine fili unigenite, Jesu Christe.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius patris.
Qui tollis peccata mundi, miserere
nobis.
Qui tollis peccata mundi suscipe deprecationem nostram.
Qui sedes ad dexteram patris miserere nobis.
Quoniam tu solus sanctus.
Tu solus Dominus.
Tu solus Altissimus, Jesu Christe.
Cum Sancto Spritu in gloria Dei Patris. Amen.*

Christus natus est nobis

Christus natus est nobis, venite adoremus.

Santa María, socorre a los miserables,
ayuda a los pusilánimes,
conforta a los que lloran.
reza por tu pueblo,
intervén por el clero,
intercede por las devotas mujeres.
Que experimenten tu ayuda
todos aquellos que celebran tu festividad.

Señor, ten piedad
Cristo, ten piedad
Señor, ten piedad

Gloria a Dios en los altos cielos
y en la tierra paz a los hombres de buena voluntad.
Te alabamos,
te bendecimos,
te adoramos,
te glorificamos,
te damos gracias por tu inmensa gloria,
Señor Dios, Rey Celestial, Dios Padre todopoderoso.
Señor Hijo unigénito, Jesucristo,
Señor Dios, Cordero de Dios, Hijo del Padre,
Tú que quitas los pecados del mundo, ten piedad de
nosotros;
Tú que quitas los pecados del mundo, acepta nuestra
súplica.
Tú que te sientas a la derecha del Padre, ten piedad de
nosotros.
Porque Tú eres el único santo,
Tú el único señor,
Tú el único altísimo, Jesucristo,
con el Espíritu Santo en la gloria de Dios Padre. ¡Amén!

Cristo ha nacido por nosotros, venid a adorarlo.



Credo

*Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem,
factorem caeli et terrae,
visibilium omnium et invisibilium.
Et in unum Dominum Jesum Christum,
Filium Dei unigenitum.
Et ex Patre natum ante omnia saecula.
Deum de Deo, lumen de lumine,
Deum verum de Deo vero.
Genitum, non factum, consubstantialem Patri:
per quem omnia facta sunt.
Qui propter nos homines et propter
nostram salutem descendit de caelis.
Et incarnatus est de Spiritu Sancto ex
Maria Virgine: Et homo factus est.
Crucifixus etiam pro nobis:
sub Pontio Pilato passus et sepultus est.
Et resurrexit tertia die,
secundum Scripturas.
Et ascendit in caelum: sedet ad dexteram Patris.
Et iterum venturus est cum gloria,
iudicare vivos et mortuos: cujus regni
non erit finis.
Et in Spiritum Sanctum, Dominum et
vivificantem:
qui ex Patre Filioque procedit.
Qui cum Patre et Filio
simul adoratur et conglorificatur:
qui locutus est per Prophetas.
Et unam sanctam catholicam et
apostolicam Ecclesiam.
Confiteor unum baptismum
in remissionem peccatorum.
Et expecto resurrectionem mortuorum.
Et vitam venturi saeculi. Amen.*

Stabat Mater

*Stabat Mater dolorosa
Iuxta crucem lacrimosa
Dum pendebat Filius.*

*Cuius animam gementem
Contristatam et dolentem
Pertransivit gladius.*

Sanctus

*Sanctus, sanctus, sanctus Dominus Deus Sabaoth:
pleni sunt caeli et terra gloria tua.
Hosanna in excelsis.*

*Benedictus qui venit in nomine Domini.
Hosanna in excelsis.*

Agnus Dei

*Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
miserere nobis.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi:
dona nobis pacem.*

Creo en un solo Dios,
Padre Todopoderoso,
Creador del cielo y de la tierra,
de todo lo visible y lo invisible.
Creo en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado, de la misma naturaleza que el
Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros, los hombres,
y por nuestra salvación bajó del cielo,
y por obra del Espíritu Santo se encarnó de
María, la Virgen, y se hizo hombre;
y por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato;
padeció y fue sepultado,
y resucitó al tercer día, según las Escrituras,
y subió al cielo, y está sentado a la derecha del Padre;
y de nuevo vendrá con gloria
para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.
Creo en el Espíritu Santo, Señor y dador de vida,
que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo,
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.
Creo en la Iglesia, que es una, santa, católica y apostólica.
Confieso que hay un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Espero la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.
Amén.

De pie la Madre dolorosa
junto a la Cruz, llorosa,
mientras pendía el Hijo.

Cuya ánima gimiente,
contristada y doliente
atravesó la espada.

Santo, Santo, Santo es el Señor,
Dios del Universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.

Bendito el que viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
ten piedad de nosotros
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
danos la paz



Salve Regina

*Salve Regina, Mater Misericordiae,
Vita, dulcedo, et spes nostra, Salve!
Ad te clamamus, exsules filii [H]evae,
Ad te suspiramus, gementes et flentes,
In hac lacrimarum valle.
Eja ergo, Advocata nostra,
Illos tuos misericordes oculos ad nos converte
Et Jesum, benedictum fructum ventris tui,
Nobis, post hoc exilium, ostende,
O clemens, O pia, O dulcis Virgo Maria.*

Commissa mea

*Commissa mea pavesco,
et ante te erubesco:
dum veneris judicare,
noli me condemnare.*

Non mortui

*Non mortui, qui sunt in inferno,
Quorum spiritus acceptus est
a visceribus suis,
Dabunt honorem et justificationem
Domino;
Sed anima quae tristis est
super magnitudine mali,
Et incedit curva et infirma,
Dat tibi gloriam et justitiam
Domino.*

Vidi Dominum

*Vidi dominum sedentem super solium excelsum et elevatum
Et plena erat omnis terra majestate ejus et ea quae sub ipso
erant replebant templum.
Seraphim stabant super illud
Et clamabant alter ad alterum, et dicebant: Sanctus, sanctus,
sanctus Dominus, Deus exercituum ; plena est omnis terra
gloria ejus.*

Dios te salve, Reina y Madre de Misericordia,
vida, dulzura y esperanza nuestra. Dios te salve.
A ti clamamos, los desterrados hijos de Eva,
a ti suspiramos, gimiendo y llorando
en este valle de lágrimas.
Señora, abogada nuestra,
vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos,
y después de este destierro muéstranos a Jesús,
fruto bendito de tu vientre,
Oh clemente, oh piadosa, oh dulce Virgen María.

Temo por mis malas acciones
y me avergüenzo ante ti:
cuando vengas a juzgarnos,
no me condenes.

No son los muertos que yacen en el sepulcro,
los que celebrarán tu justicia y tu gloria
después que se les arrebató el aliento del pecho;
Más bien te celebrará el alma
llena de aflicción del que camina inclinado y sin fuerzas,
con los ojos desfallecidos y el alma hambrienta.
Esos reconocerán tu gloria y justicia, Señor.

Vi al Señor sentado en un trono excelso y elevado
Y toda la tierra se llenó de su majestad
y los que estaban bajo de él llenaron el templo.
Los serafines clamaban unos a otros, y decían:
Santo, santo, santo Señor, Dios de los ejércitos;
toda la tierra está llena de su gloria.